

Presale: 15/01/2011

Issue: 17/01/2011

Impression: offset

— Philanews N° 1 / 2011 (p. 12 - 13) —

© bpost

Format: — stamp: 27,66 x 40,20mm;

— 4096HK: 210 x 148mm

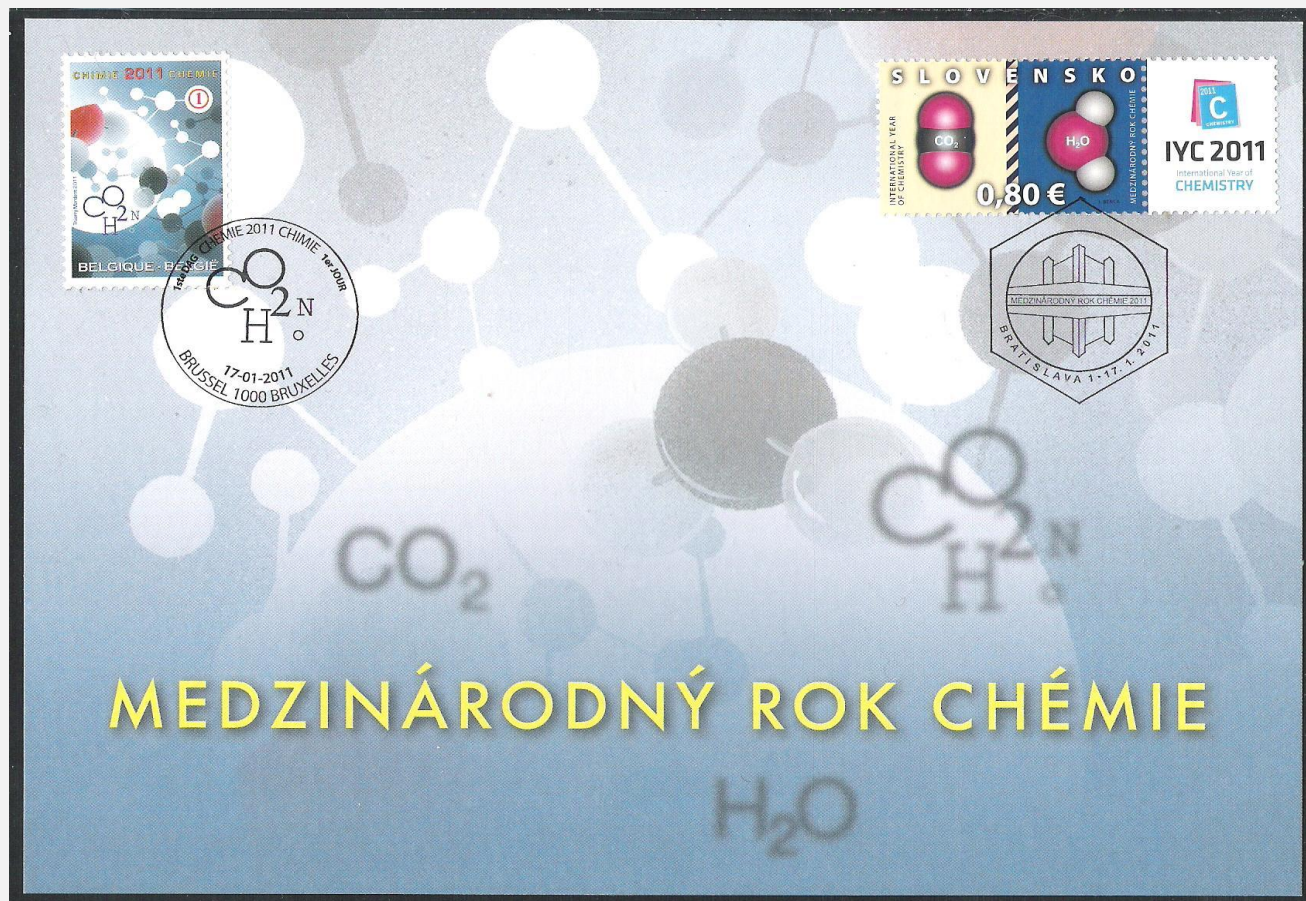
— V10-4096: 160 x 155mm;

Perforation: 11½

Paper: PF-P5

4096HK

①



MEDZINÁRODNÝ ROK CHÉMIE

© bpost

2011 INTERNATIONAAL JAAR VAN DE CHEMIE ANNÉE INTERNATIONALE DE LA CHIMIE

1911 was een belangrijk jaar voor Ernest Solvay. Hij had in de 19de eeuw fortuin gemaakt met een nieuw industrieel procedé voor de productie van soda. Maar omdat Solvay zichzelf liever zag als geleerde dan als zakenman, organiseerde hij in 1911 een eerste Solvay-congres in Brussel. Alleen de beste wetenschappers van hun tijd kregen een uitnodiging waaronder Henri Poincaré, Max Planck, Jean-Baptiste Perrin, Ernest Rutherford, Albert Einstein, Marie Curie,.... . Onder de 24 aanwezigen uit heel Europa waren tien Nobelprijswinnaars en door diepgaande discussies tussen de experimentele en theoretische fysici kwam men tot verrassende standpunten. De invloed van het eerste Solvay-congres reikte verder dan de kring van deelnemers en zou zorgen voor de oprichting van het 'Internationaal Instituut voor Fysica en Chemie', het toekennen van subsidies en het organiseren van latere Solvay-congressen.

1911 was ook het jaar dat Marie Curie haar tweede Nobelprijs kreeg; deze voor scheikunde. Acht jaar eerder ontdekte ze, samen met haar man Pierre, de radioactieve elementen polonium en radium. Hiervoor kregen Marie en Pierre Curie met Henri Becquerel de Nobelprijs voor natuurkunde. Marie Curie was een pionier op het gebied van de radioactiviteit en de rest van haar leven zou in het teken staan van de studie van X-stralen en het gebruik ervan. In 1995 besliste Frankrijk om haar postuum bij te zetten in het Pantheon in Parijs. Een eer die alleen de allergeeften krijgen.

In 2011, 100 jaar na het eerste Solvay-congres en 100 jaar na de Nobelprijs voor chemie voor Marie Curie wordt het Internationaal Jaar van de Chemie gevierd. De Unesco en IUPAC (International Union of Pure and Applied Chemistry) willen zo de rol van chemie binnen kennis, gezondheid, voeding, milieubescherming en economische ontwikkeling in de kijker plaatsen.

Niet alleen ons land brengt met een postzegel hulde aan het Internationaal Jaar van de Chemie. Behalve Frankrijk, waar in januari 2011 de openingsceremonie van het International Year of Chemistry doorgaat in Parijs, vereeuwen ook Polen, geboorteland van Marie Curie, Zweden, Spanje, Indonesië en Slowakije dit initiatief met een bijzondere postzegeluitgifte. Voor het eerst in het jonge bestaan van de nieuwe natie lanceert de Slowaakse post samen met bpost een herdenkingskaart met de postzegel van België en de Slowaakse zegel. Het IYC krijgt in december 2011 een passend orgelpunt met het slotevenement in Brussel.

1911 fut une année importante pour Ernest Solvay. Celui-ci avait fait fortune au XIXe siècle grâce à un nouveau procédé industriel permettant la production de soude. Toutefois, se considérant lui-même comme savant plutôt que comme homme d'affaires, il organisa en 1911 le premier Congrès Solvay à Bruxelles. Seuls les plus grands scientifiques de l'époque y furent conviés, tels Henri Poincaré, Max Planck, Jean-Baptiste Perrin, Ernest Rutherford, Albert Einstein, Marie Curie, etc. Parmi les 24 participants venus des quatre coins d'Europe, se trouvaient dix lauréats du Prix Nobel. Les longs débats passionnés entre physiciens expérimentaux ou théoriques débouchèrent sur d'étonnantes prises de positions. L'influence du premier Congrès Solvay s'étendit bien au-delà du cercle des participants, puisqu'il donna naissance aux « Instituts Internationaux de Physique et de Chimie » et fut le point de départ de l'octroi de subventions et de l'organisation des congrès Solvay suivants.

1911 fut également l'année durant laquelle Marie Curie se vit décerner son deuxième Prix Nobel, celui de chimie. Huit ans auparavant, avec son époux Pierre, elle avait découvert deux éléments radioactifs, le polonium et le radium. Pour ces travaux, Marie et Pierre Curie reçurent, avec Henri Becquerel, le Prix Nobel de Physique. Marie Curie, véritable pionnière dans le domaine de la radioactivité, consacra le reste de sa vie à l'étude des rayons X et à leur application. En 1995, la France décida de l'honorer à titre posthume en inhumant sa dépouille au Panthéon à Paris, une consécration réservée aux personnalités les plus illustres.

L'Année Internationale de la Chimie sera célébrée en 2011, 100 ans après le premier Congrès Solvay et l'octroi du Prix Nobel de Chimie à Marie Curie. L'UNESCO et l'UICPA (Union Internationale de Chimie Pure et Appliquée - IUPAC en anglais), entendent ainsi renforcer le rôle de la chimie dans les connaissances, la santé, l'alimentation, la protection de l'environnement et le développement économique.

Notre pays n'est pas le seul à mettre à l'honneur l'Année internationale de la Chimie au travers d'un timbre-poste. Outre la France, dont la capitale accueillera en janvier 2011 la cérémonie d'ouverture de l'Année internationale de la Chimie, la Pologne, pays d'origine de Marie Curie, la Suède, l'Espagne, l'Indonésie et la Slovaquie célébreront elles aussi cette initiative par le biais d'une émission spéciale de timbres-poste. Pour la première fois de sa jeune existence, la poste slovaque émettra en partenariat avec bpost une carte-souvenir pourvue des timbres spéciaux belge et slovaque. En décembre 2011, l'Année internationale de la Chimie connaîtra son point d'orgue avec l'événement de clôture organisé à Bruxelles.



[v=€2,79]: 4180HK

Presale: 17/09/2011

Issue: 19/09/2011

Impression: offset

— Philanews N° 4 / 2011 (p. 18 - 20) —

Format: — stamps: 27,66 x 40,20mm;

— block BL194: 79 x 117mm;

— 4180HK: 210 x 148mm

Perforation: 11½

Paper: P-P6a

4180HK 3

© bpost



© bpost

LA FORÊT • HET WOOD • THE FOREST • LA FORÊT • HET WOOD

Pour les Nations Unies, 2011 est non seulement l'Année Internationale de la Chimie, mais également l'Année Internationale des Forêts (International Year of Forests). L'occasion était donc belle de placer l'émission Europa de 2011 sous le signe de « La Forêt ».

Les thèmes écologiques sont prisés par les médias et le grand public. Les thèmes de la déforestation et de la gestion écologique des forêts sont donc devenus des « thèmes en vogue ». En cause les chiffres alarmants publiés à intervalles réguliers : actuellement, les forêts ne représentent plus que 30,3% de la superficie totale de la planète et ce chiffre ne cesse de diminuer. Entre 1990 et 2005, 16 millions d'hectares de forêts ont disparu. À peine 36% de l'ensemble de la surface boisée sont encore constitués de forêts vierges ou primaires, c'est-à-dire de forêts dépourvues d'activités humaines et dont les processus écologiques n'ont pas encore été perturbés par l'homme. La part de ces forêts dans la couverture boisée continue également à baisser.

L'Europe, qui représente 17% de la superficie totale émergée de la terre, renferme 25% de la surface totale boisée, mais ce chiffre doit être fortement relativisé. Il inclut en effet les vastes étendues boisées de la Fédération de Russie. Parmi le milliard d'hectares de forêt couvrant l'Europe, 810 millions (soit 81%) se situent dans la Fédération de Russie.

L'Europe possède néanmoins une longue tradition dans le domaine de la gestion forestière multifonctionnelle mettant l'accent sur les fonctions et services qu'offrent les forêts sur le plan social et en matière de protection de l'environnement. Cette conscientisation se manifeste également en Belgique.

Actuellement, les forêts belges occupent 22% de notre territoire, ce qui signifie que nous disposons de 64 hectares de forêt pour 1.000 habitants. Certains pays voisins tels que les Pays-Bas (22 ha pour 1.000 habitants) et le Royaume-Uni (47 ha pour 1.000 habitants), sont donc moins bien lotis que nous de ce point de vue. En ce qui concerne le taux de boisement, notre pays présente également des chiffres supérieurs au Danemark, au Royaume-Uni (11,8% pour les deux pays), aux Pays-Bas (10,8%) et à l'Irlande (9,7%).

La forêt exerce une fonction récréative unique : elle doit permettre à 11 millions de Belges de s'adonner à nombre d'activités telles que la promenade, le jogging, le cyclisme ou simplement le détachement. C'est la raison pour laquelle il est essentiel de se pencher sur l'importance de nos forêts et du capital qu'elles représentent. Les forêts sont nos poumons verts, les gardiens de notre biodiversité et jouent un rôle déterminant dans le changement climatique. Bref, elles sont vitales à notre bien-être et à notre survie !

Voor de Verenigde Naties is 2011 niet alleen het Internationaal Jaar van de Chemie maar ook het Internationaal Jaar van de Bossen (International Year of Forests). Dit was meteen ook de aanleiding om de Europa uitgifte van 2011 in het teken van "Het Woud" te plaatsen.

Groene thema's doen het goed in de media en bij de publieke opinie. Ook het thema van de ontbossing en het ecologisch bosbeheer zijn "hot topics" geworden. Reden hiervoor zijn ongetwijfeld de alarmerende cijfers die met een regelmaat van een klok gepubliceerd worden : momenteel is wereldwijd nog slechts 30,3% van de totale landoppervlakte bos en dit cijfer blijft dalen. In de periode 1990 - 2005 ging er 16 miljoen hectare bos verloren. Amper 36% van alle bossen zijn nog oerbossen of primaire bossen, met andere woorden bossen zonder menselijke activiteiten en met ecologische processen die nog niet verstoord zijn. Maar ook het aandeel van deze bossen blijft afnemen.

Europa omvat 17% van de totale wereldwijde landoppervlakte en 25% van de totale bosoppervlakte maar dit getal moet sterk gerelativeerd worden. In dit cijfer zijn immers ook de uitgestrekte bossen van de Russische federatie opgenomen. Van het 1 miljard hectare bos dat Europa rijk is, zijn er 810 miljoen (of 81%) in de Russische federatie te vinden.

Toch heeft Europa een lange traditie van multifunctioneel bosbeheer met nadruk op de sociale en milieubeschermende functies en diensten die bossen bieden. Ook in België komt dit bewustzijn aan de oppervlakte.

Momenteel beslaan de Belgische bossen 22% van de landoppervlakte wat betekent dat we over 64 hectare bos per 1000 inwoners beschikken. Maar landen als Nederland (22 ha per 1000) en het Verenigd Koninkrijk (47 ha per 1000) doen het minder goed. Inzake graad van bebossing doen ook Denemarken en het Verenigd Koninkrijk, beide met 11,8%, Nederland met 10,8% en Ierland met 9,7% onder voor ons land.

De recreatieve functie van bossen is van uitermate groot belang: in onze bossen moeten 11 miljoen Belgen kunnen wandelen, lopen, fietsen of gewoon tot rust komen. Daarom is het goed eens stil te staan bij het belang van onze bossen en het kapitaal dat ze vertegenwoordigen. Bossen zijn nu éénmaal onze groene longen, de hoeders van onze biodiversiteit en bepalende factoren in de klimaatveranderingen. Kortom : bossen zijn broodnodig !



INTERNATIONAL YEAR OF FORESTS • 2011



5 412885 070828

bpost

Presale: 29/10/2011

Issue: 2/11/2011

Impression: offset

— Philanews N° 5/2011 (p. 12 - 14) —

© bpost

Format: — stamps: 27,66 x 40,20mm;

— blo k BL196: 125 x 90mm;

— 4190HK: 210 x 148mm

Perforation: 11½

Paper: P-P6a

4190HK

③



© bpost

GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE MET BRAZILIË

Het internationale kunstenfestival Europalia heeft er in 2011 voor gekozen om de mastodont Brazilië voor te stellen aan kunstminnend Europa, een land dat met zijn 8,5 miljoen km² ongeveer 240 keer zo groot is als België en ook instaat voor ongeveer de helft van de bevolking van het Zuid-Amerikaanse subcontinent. Portugees is de voertaal van de 190 miljoen inwoners met uitzondering van de 750.000 inheemse Brazilianen die in hoofdzaak langs de oevers van de Amazone leven.

Brazilië is dan ook een land met vele gezichten. Enerzijds zijn er de Braziliaanse steden, moderne metropolen, met een Amerikaanse levenswijze. In contrast daarmee zien we een beeld van Amazone indianen die nog leven in gemeenschappen zoals hun voorouders al sinds vele eeuwen doen. Bij onze zoektocht naar een onderwerp voor deze gemeenschappelijke uitgifte heeft België deze kant van de Braziliaanse samenleving in beeld willen brengen met prachtige foto's van de Belgische fotografen Gustaaf Verswijver en Guido Sterkendries.

Maar het Braziliaanse imago wordt ook gekleurd door een feestend volk. Wie kent niet de samba, het frivole "samba" voetbal en het onvermijdelijke carnaval. Het carnaval van Rio is wereldberoemd met als hoogtepunt de parades op de Sambadrome. Nergens zijn de praalwagens zo groot en schitterend, nergens is iedereen, van jong tot oud, arm of rijk, zo nauw betrokken bij deze ultieme "urban party". Het carnaval komt aan bod in deze gemeenschappelijke uitgifte met de eerste van twee Braziliaanse postzegels.

Tenslotte is er het aspect van het religieuze Brazilië. Het land is voor 89 % christelijk maar in het noorden van Brazilië is ook candomblé heel erg populair. Deze religieuze beweging ontstond in de tijd van de slavernij en vermengt elementen van het christelijke geloof met die van de traditionele Afrikaanse religie, waarin overlevering een centrale plaats krijgt. Candomblé is het thema dat de Braziliaanse post gekozen heeft voor haar tweede postzegel.

Europalia Brasil laat je toe om hier bij ons nader kennis te maken met al deze facetten van dit boeiende land. Wie in 2012 zeker wil zijn van de zon, blijft best thuis in België om, een gans jaar lang, te genieten van de Braziliaanse lente en zomer. Met dank aan Europalia Brasil!

ÉMISSION COMMUNE AVEC LE BRÉSIL

Pour son édition 2011, le festival international Europalia a choisi de présenter à une Europe friande d'art ce colosse qu'est le Brésil. Avec ses 8,5 millions de km² (près de 240 fois le territoire de la Belgique), ce géant représente environ la moitié de la population du continent sud-américain. Le portugais est la langue usuelle de 190 millions de Brésiliens, à l'exception des 750.000 indigènes qui vivent principalement sur les rives de l'Amazone.

Le Brésil est un pays aux visages multiples. D'un côté, les villes brésiliennes, des métropoles modernes, au style de vie américain. Et à l'autre extrême, on trouve les Indiens amazones qui vivent en communauté, perpétuant les traditions ancestrales. Dans notre recherche de sujets pour cette émission commune, la Belgique a voulu illustrer cet aspect de la société brésilienne par de splendides images des photographes belges Gustaaf Verswijver et Guido Sterkendries.

Le Brésil brille aussi par les couleurs chatoyantes des fêtes populaires. Qui ne connaît pas la samba, le spectaculaire football « samba » et l'incontournable carnaval ? Celui de Rio, dont le point d'orgue est la parade sur le Sambadrome, est célèbre dans le monde entier. Nulle part ailleurs on ne trouvera de gigantesques chars aussi richement décorés, nulle part ailleurs la population – jeunes et vieux, riches et pauvres – n'est aussi impliquée dans cette « urban party » de l'extrême. Le carnaval sera bien sûr à l'honneur pour cette émission commune, en illustrant le premier des deux timbres-poste brésiliens.

Ensuite, il y a la facette du Brésil religieux. Si le pays est chrétien à 89 %, le candomblé compte encore beaucoup d'adeptes dans le nord. Ce mouvement religieux né à l'époque de l'esclavage mêle des éléments de foi chrétienne et de religion africaine traditionnelle, où la vénération des ancêtres occupe un place centrale. Le candomblé est le thème choisi par la poste brésilienne pour son second timbre-poste.

Europalia Brasil vous permet de découvrir tous les aspects de ce pays fascinant. En 2012, ceux qui ont besoin de soleil auront intérêt à rester en Belgique pour profiter tout au long de l'année du printemps et de l'été brésiliens. Merci Europalia Brasil!



5 412885 070835

international arts festival
europalia.brasil

